

## REGULAMENT CAMPANIE "ACHIZITONEAZA-TI VACANTA DIN Agentia DERTOUR Shopping City Targu Jiu SI PRIMESTI CADOU UN TROLLER"

### 1. Organizatorul Campaniei:

Campania "ACHIZITONEAZA-TI VACANTA DIN Agentia DERTOUR Shopping City Targu Jiu SI PRIMESTI CADOU UN TROLLER", denumita in continuare "Campania", este organizata de Societatea Travel Brands SA, cu sediul in Bucuresti, Sector 2, Reinvierii nr. 3-5, Etaj 1, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului de pe langa Tribunalul Bucuresti sub nr. J40/5790/2018, avand cod fiscal RO39257566 (denumita in continuare «Organizator»), reprezentata prin Cosmin Marinof și Nicolae Lech, ambii in calitate de Administratori.

Campania se va derula in conformitate cu prevederile prezentului Regulament, ale carui termeni si conditii sunt obligatorii pentru toti participantii.

Regulamentul Campaniei este disponibil, cu titlu gratuit, in agentia DERTOUR din Shopping City Targu Jiu.

### ARTICOLUL 2 - SERVICII TURISTICE CARE FAC OBIECTUL CAMPANIEI:

Se acorda cadou un troller cabina 4 R JAZZ de la Valigeria pentru achizitionarea unui pachete turistice compuse din cazare si transport cu avionul la achizitionarea oricaror servicii turistice din portofoliul propriu de touroperare Travel Brands SA in valoare de minimum 1000 euro/achizitie.

### ARTICOLUL 3 - SCOPUL CAMPANIEI:

Scopul principal al campaniei este acordarea de beneficii – un Troller Cabina 4 R Jazz CADOU, la achizitionarea oricaror servicii turistice din portofoliul propriu de touroperare Travel Brands SA in valoare de minimum 1000 euro/rezervare.

Valoarea trollerului este de 44 euro cu TVA inclusa.

In cadrul acestei campanii, nu este posibila inlocuirea beneficiului prin contravaloarea acestuia in bani si/sau in alte obiecte.

In cadrul acestei campanii nu este posibila castigarea mai multor beneficii, de acelasi tip sau diferite, in baza unei singure achizitii.

### ARTICOLUL 4 - DURATA SI LOCUL DE DESFASURARE A CAMPANIEI

2.1. Campania este organizata si se desfasoara in agentia DERTOUR din Shopping City Targu Jiu.

Adresa agentiei si datele contact se gaseste aici: <https://agentii.dertour.ro/gori/targu-jiu/134.html>

2.2. Campania este valabila in perioada 16 octombrie - 23 octombrie 2020.

Organizatorul isi rezerva dreptul de a intrerupe in orice moment promotia sau de a modifica termenii si conditiile acesteia, fara niciun fel de notificare in prealabil.

Orice modificare a Campaniei va intra in vigoare la momentul comunicarii acesteia in prealabil catre participantii, prin afisarea in incinta agentiei DERTOUR din Shopping City Targu Jiu.

Modificarile aduse Regulamentului Campaniei nu vor afecta Participantii care au folosit beneficiile Campaniei pe durata in care acestea au fost active, conform conditiilor prezentate in oferta de Servicii Turistice acceptata de acestia.

### ARTICOLUL 5 - REGULAMENTUL OFICIAL AL CAMPANIEI

3.1. Regulamentul oficial al Campaniei este disponibil oricărui participant, în mod gratuit, pe întreaga durată a Campaniei, în format electronic, prin accesarea secțiunii "Regulament" din cadrul website-ului [www.dertour.ro](http://www.dertour.ro), la adresa: [https://www.dertour.ro/library/media/dertour/documents/REGULAMENT-CAMPANIE-ACHIZITONEAZA-TI-VACANTA-DIN-Agentia-DERTOUR-Shopping-City-Targu Jiu-SI-PRIMESTI-CADOU-UN-TROLLER.pdf](https://www.dertour.ro/library/media/dertour/documents/REGULAMENT-CAMPANIE-ACHIZITONEAZA-TI-VACANTA-DIN-Agentia-DERTOUR-Shopping-City-Targu-Jiu-SI-PRIMESTI-CADOU-UN-TROLLER.pdf), precum și în agenția DERTOUR din Shopping City Targu Jiu.



3.2. Potrivit liberei decizii a Organizatorului, Campania poate fi mediatizată în scopul informării publicului, inclusiv prin intermediul unor materiale publicitare și/sau cu rol informativ. Informațiile pe care astfel de materiale le pot conține vor fi interpretate în conformitate cu prevederile prezentului Regulament.

3.3. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau completa Regulamentul oricând pe durata de desfășurare a Campaniei, cu condiția instiintării Participanților cu privire la orice modificare a prevederilor acestuia. Orice modificări/completări aduse prevederilor acestui Regulament vor fi cuprinse în acte adiționale care vor fi comunicate către public în 3 zile prin afișarea lor în secțiunea "Regulament" din cadrul website-ului [www.dertour.ro](http://www.dertour.ro).

#### **ARTICOLUL 6 - DREPTUL DE PARTICIPARE**

4.1. Campania se adresează numai persoanelor fizice, cetățeni români, cu domiciliul sau reședința în România, care dețin un pasaport valid conform normelor MAE și care au împlinit vârsta de 18 ani până la data începerii Campaniei, anume **16 octombrie 2020**.

Campania este adresată tuturor clienților agenției DERTOUR din Shopping City Targu Jiu, care achiziționează pachete de servicii turistice conform **ARTICOLUL 2**.

#### **ARTICOLUL 7 – MECANISMUL DESFĂȘURĂRII CAMPANIEI**

Beneficiul se acordă în mod automat pentru orice pachet turistic ce face obiectul Campaniei, achiziționat din agenția DERTOUR Shopping City Targu Jiu.

Se acordă CADOU un Troller de Cabina 4 R JAZZ, pentru achiziționarea oricărui servicii turistice din portofoliul propriu de touroperare Travel Brands SA, achiziționate din agenția DERTOUR din Targu Jiu Shopping City, cu valoare mai mare de 1000 euro.

Beneficiul va fi acordat cumpărătorului, în baza unui proces verbal de predare-primire, în agenția DERTOUR din Shopping City Targu Jiu, după achitarea integrală a pachetului turistic achiziționat, în termen de 30 zile lucrătoare.

#### **ARTICOLUL 9 – TAXE ȘI IMPOZITE**

Organizatorul se obligă să calculeze, să rețină și să vireze impozitul datorat pentru veniturile obținute de către câștigători în conformitate cu Legea 571/2003 privind Codul Fiscal, orice alte obligații de natură fiscală sau de orice altă natură, în legătură cu acestea, fiind exclusiv în sarcina câștigătorului.

Premiile acordate în valoare individuală de până în 600 lei sunt neimpozabile.

Impozitul va fi calculat la valoarea efectivă a premiului.

Organizatorul nu va avea nicio răspundere față de eventualele cheltuieli efectuate de câștigător după intrarea în posesie a premiului.



## ARTICOLUL 10 – PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

În vederea desfășurării Campaniei, datele cu caracter personal ale Persoanelor Vizate (participanților) vor fi prelucrate de către Organizator în conformitate cu prevederile Regulamentului (UE) nr.2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE ("GDPR"), precum și a celorlalte prevederi legale privind protecția persoanelor raportat la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date.

### Scopurile prelucrării datelor

Organizarea și desfășurarea Campaniei implică prelucrarea datelor cu caracter personal ale Persoanelor Vizate de către Operator în vederea:

- (i) desemnării și validării câștigătorului;
- (ii) atribuirii premiului și îndeplinirii obligațiilor legale stabilite în sarcina Organizatorului și
- (iii) mediatizarea Campaniei.

### Categoriile de date cu caracter personal prelucrate în cadrul Campaniei

1. De la participanți:

- Nume, prenume
- Telefon

2. De la Câștigător și însoțitorul acestuia:

- nume și prenume;
- număr de telefon;
- semnatura;
- adresa de domiciliu;
- Codul numeric personal;
- serie și număr Pasaport.
- Imagine
- Voce

Urmare a câștigării premiului, Operatorul va colecta de la Participantul câștigător și însoțitorului său datele mai sus menționate în vederea realizării demersurilor necesare pentru punerea la dispoziție a premiului.

### Temeiul juridic al prelucrării

Datele cu caracter personal ale participanților la Campanie vor fi prelucrate în temeiul art. 6 alin. 1 litera b din GDPR, precum și în temeiul art. 6 alin. 1 litera c) din GDPR (pentru îndeplinirea obligațiilor legale stabilite în sarcina Operatorului în calitate de Organizator al Campaniei).

### Colectarea datelor cu caracter personal

Organizatorul colectează datele cu caracter personal ale participanților la Campanie direct de la participanți, în cadrul Campaniei.

### Destinatarii datelor cu caracter personal

Pentru îndeplinirea scopului de organizare și desfășurare a Campaniei, datele cu caracter personal ale fiecărui câștigător și ale însoțitorului acestuia, colectate în cadrul Campaniei de către Dertour, vor fi transmise entităților contractate pentru punerea la dispoziție a premiului Campaniei, iar

identitatea acestora va fi dezvăluită atât Câștigătorului, cât și însoțitorului acestuia la momentul intrării în posesia Premiului, cât și autoritatilor abilitate, îndreptățite să le cunoască.



#### **Durata prelucrării**

a) Datele cu caracter personal ale Participanților declarați necastigator vor fi prelucrate și/sau pastrate de către Operator timp de 30 de zile de la încheierea Campaniei. Strict în cazul castigatorului și ale însoțitorului, datele acestora vor fi prelucrate și/sau pastrate de Organizator pe durata și după încetarea campaniei, pe o durată de 10 (zece) ani, strict în scopul justificării fiscal-contabile a premiilor acordate.

b) La expirarea perioadei legale de stocare a datelor cu caracter personal, Operatorul va șterge/distruge aceste date de pe mijloacele de prelucrare și stocare.

#### **Securitatea prelucrării datelor cu caracter personal**

Operatorul a implementat măsuri tehnice și organizatorice adecvate în vederea asigurării unui nivel de securitate corespunzător prelucrării datelor cu caracter personal aparținând Persoanelor Vizate. La evaluarea nivelului adecvat de securitate, au fost avute în vedere în special riscurile prezentate de prelucrarea datelor cu caracter personal, cum ar fi distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată sau accesul neautorizat la datele cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod.

#### **Drepturile persoanelor vizate**

În vederea asigurării unei prelucrări echitabile și transparente, Operatorul asigură Persoanelor Vizate următoarele drepturi:

- (i) dreptul de a solicita accesul la datele cu caracter personal;
- (ii) dreptul de a solicita rectificarea datelor cu caracter personal;
- (iii) dreptul de a solicita ștergerea datelor cu caracter personal;
- (iv) dreptul la restricționarea prelucrării;
- (v) dreptul de a se opune prelucrării, exceptând cazul în care dispoziții legale prevăd contrariul;
- (vi) dreptul la portabilitate a datelor;
- (vii) dreptul de a depune o plângere în fața Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal;
- (viii) dreptul de a fi informat, prin punerea la dispoziție a acestui Regulament, anterior înscrierii în Campanie.

Persoana vizată își poate exercita drepturile menționate anterior printr-o cerere adresată Operatorului, potrivit detaliilor disponibile pe website-ul <https://www.dertour.ro/prelucrare-date-caracter-personal> la adresa de e-mail: [dpo@travelbrands.ro](mailto:dpo@travelbrands.ro). Solicitarea persoanei vizate va fi analizată și se va răspunde în termen de 30 zile de la primirea solicitării de către Operator.

#### **ARTICOLUL 11 - ÎNCETAREA / ÎNTRERUPEREA CAMPANIEI. FORȚA MAJORA**

Campania va putea fi întreruptă pentru durate determinate și/sau va putea înceta doar în caz de forță majoră/caz fortuit, așa cum sunt definite de lege și/sau printr-o decizie unilaterală a Organizatorului Campaniei, dar nu înainte de a anunța publicul prin afișare la sediu și pe pagina de website [www.dertour.ro](http://www.dertour.ro) a Organizatorului.



Forța majoră înseamnă orice eveniment care nu poate fi controlat, remediat sau prevăzut de către organizator, a cui apariție îl pune pe acesta din urmă în imposibilitatea de a-și îndeplini obligațiile asumate prin Regulament. Dacă o situație de forță majoră împiedică sau întârzie total sau parțial executarea Regulamentului și continuarea campaniei, Organizatorul va fi exonerat de răspunderea privind îndeplinirea obligațiilor sale pentru perioada în care această îndeplinire va fi împiedicată sau întârziată, conform art.1.351 alin (1) și (2) Cod civil. Organizatorul, dacă invocă forța majoră, este obligat să comunice participanților la Campanie existența acesteia în termen de 5 zile lucrătoare de la apariția cazului de forță majoră.

#### **ARTICOLUL 12 - IMPOSIBILITATEA RIDICĂRII PREMIULUI**

În cazul în care castigatorul Campaniei se află în imposibilitate de a se deplasa, predarea premiului se va face unei persoane împuternicite prin procura notarială specială pentru acest lucru. Organizatorul este absolvit de orice răspundere decurgând din acordarea premiului respectivei persoane împuternicite prin procura notarială, precum și de plata oricărui despăgubiri sau soluționarea oricărui reclamatii legate de aceasta.

#### **ARTICOLUL 13 – LITIGII**

Eventualele neînțelegeri aparute între Organizator și participanții la Campanie se vor rezolva pe cale amiabilă sau, în cazul în care aceasta nu va fi posibilă, acestea vor fi supuse spre soluționare instanțelor judecătorești române competente, în conformitate cu prevederile legislației române.

Orice reclamație cu privire la desfășurarea campaniei trebuie trimisă pe email la adresa [targuiu@dertour.ro](mailto:targuiu@dertour.ro) sau la sediul agenției DERTOUR (Travel Brands SA, str. Termocentralei nr. 10, Shopping City Mall Targu Jiu, jud. Gorj, România).

Adresa de corespondență a Organizatorului este: Str. Reînvierii, nr.3-5, sector 2, București.

#### **ARTICOLUL 14 - ALTE CLAUZE**

Deciziile Organizatorului privind Campania sunt finale și aplicabile tuturor Participanților.

Premiul neacordat va rămâne în posesia Organizatorului care poate dispune liber de acesta în maniera pe care o va considera necesară sau potrivită intereselor sale.

Organizatorul este îndreptățit să ia toate măsurile necesare în caz de tentativă de fraudă a sistemului, abuz sau orice alte tentative care ar putea afecta imaginea sau costurile pe care le implică organizarea și desfășurarea Campaniei.

Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica sau schimba prezentul Regulament prin încheierea unui act adițional, urmând ca aceste modificări să fie aduse la cunoștința publicului conform art. 3.1.

Campania se desfășoară în conformitate cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 99/2000 precum și a celorlalte norme juridice aplicabile privind comercializarea produselor și serviciilor de piață, așa cum a fost ulterior modificată și completată.

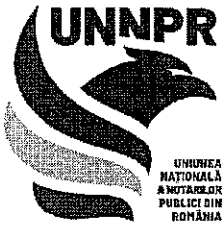
Redactat de partii și autentificat la BIROUL INDIVIDUAL NOTARIAL VASILESCU BOGDAN din București, într-un exemplar original care rămâne în arhiva biroului notarial și trei duplicate, din care unul rămâne în arhiva biroului notarial și două exemplare au fost eliberate părții.

**TRAVEL BRANDS S.A.**

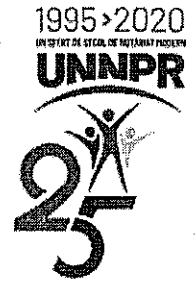
Reprezentanti

**S.S. Cosmin Marinof**  
Tour-operator Director

**S.S. Nicolae Lech**  
Managing Director



ROMÂNIA  
UNIUNEA NAȚIONALĂ A NOTARILOR PUBLICI  
BIROU INDIVIDUAL NOTARIAL VASILESCU BOGDAN  
Licența de funcționare nr. 3114/2720/17.12.2013  
SEDIU: București, str. Lizeanu nr.1-3, sector 2  
Tel./Fax. 021.212.25.10  
E-mail: notarvasilescu@yahoo.com



## ÎNCHEIERE DE AUTENTIFICARE NR. 2625

Anul 2020, Luna OCTOMBRIE, Ziua 09

Eu, **BOGDAN VASILESCU**, Notar Public, la cererea expresa a bancii m-am deplasat la adresa din Mun. Bucuresti, Str. Reînvierii, nr. 3-5, cladirea Europa Primex, etaj 2, sector 2, unde am gasit si identificat pe:

**LECH NICOLAE**, cetatean roman, domiciliat in Bucuresti, str. Col. Stefan Stoika, nr.20, bl. 17A, sc.B, et.3, ap.60, sector 1, identificat cu CI seria RK, nr. 065040, eliberata la data de 17,05,2017, de SPCEP Sector 1, CNP 1610424400062

**MARINOF COSMIN**, cetatean roman, domiciliat in Mun. Constanta, str. Soveja, nr. 55A, bl. I7, sc.A, et.3, ap.9, Jud. Constanta, identificat cu CI seria KZ, nr. 236576, eliberata la data de 28,10,2014, de SPCLEP Constanta, CNP 1800524134170

- care, după ce au citit, au declarat că au înțeles conținutul, că cele cuprinse în act reprezintă voința lor, a consimțit la autentificarea prezentului înscris și au semnat unicul exemplar.

În temeiul art.12 lit. b din Legea notarilor publici și a activității notariale nr.36/1995, republicată, cu modificările ulterioare,  
**SE DECLARĂ AUTENTIC PREZENTUL ÎNSCRIS.**

S-a perceput onorariu de 200,00 RON + 38 RON TVA, achitat cu OP/2020, emis de BIN Vasilescu Bogdan.

**NOTAR PUBLIC,  
S.S./ L.S. VASILESCU BOGDAN,**

*Prezentul duplicat s-a întocmit în trei exemplare, de Bogdan Vasilescu, notar public, astăzi, data autentificării actului, și are aceeași forță probantă ca originalul.*

